

**ARCHIVES HISTORIQUES  
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"**

**COM (82)671**

**Vol. 1982/0210**

Historical Archives of the European Commission

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

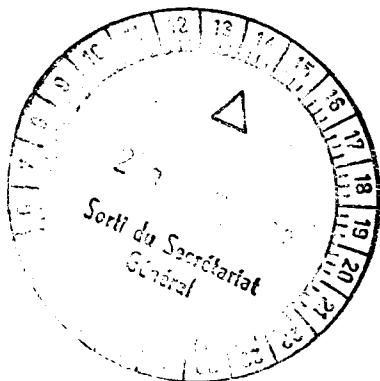
In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(82) 671 τελικό

Βρυξέλλες, 27 Οκτωβρίου 1982



ΣΧΕΔΙΟ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί της οργάνωσης δειγματοληπτικής έρευνας για το εργατικό δυναμικό  
τήν άνοιξη του 1983

---

(υποβληθείσα από την Έπιτροπή στο Συμβούλιο)

## ΕΚΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΙΤΙΩΝ

1. Για τις ανάγκες των κοινοτικών ενεργειών, ή σειρά δειγματοληπτικών έρευνών για το εργατικό δυναμικό αποτελεί τή στιγμή αυτή μία από τις σπάνιες στατιστικές πηγές πού παρέχουν στοιχεία σχετικά μέ τή δομή και τήν εξέλιξη τής απασχολήσεως και τής ανεργίας τά όποια έχουν καταρτισθεϊ σύμφωνα μέ όμοιόμορφες μεθόδους βασισμένες πάνω σέ κοινούς όρισμούς. Μέ τά αποτελέσματά της πού αντικατοπτρίζουν τά προβλήματα τής απασχολήσεως και τής ανεργίας σύμφωνα μέ διάφορες απόψεις ανταποκρίνεται στίς απαιτήσεις στατιστικών πληροφοριών για τήν κοινωνική, οϊκονομική, περιφερειακή, βιομηχανική και γεωργική πολιτική, καθώς και για τήν πολιτική τής εκπαίδευσης και τοϋ περιβάλλοντος.
2. Το πρόγραμμα στατιστικών απασχολήσεως, πού αποτελοϋσε τό αντικείμενο μιās ανακοινώσεως τής Έπιτροπής στο Συμβούλιο<sup>(1)</sup> και τό όποιο σημείωσε τό Συμβούλιο στίς 19 'Ιουλίου 1976 έπιδοκιμάζοντας τις κατευθύνσεις και έπιβεβαιώνοντας τή σπουδαιότητα τής αποτελεσματικής εκτελέσεώς του, προβλέπει τή διεξαγωγή αυτών των δειγματοληπτικών έρευνών για τό εργατικό δυναμικό κάθε διετία. Κατά εφαρμογή των κανονισμών τοϋ Συμβουλίου οϊ τελευταίες έρευνες πραγματοποιήθηκαν τό 1973, 1975, 1977, 1979 και 1981<sup>(2)</sup>. 'Η προσεχής έρευνα πρέπει έπομένως νά οργανωθεϊ τήν άνοιξη τοϋ 1983.
3. Τά αποτελέσματα των δειγματοληπτικών έρευνών για τό εργατικό δυναμικό επιτρέπουν τήν άνάλυση για τήν Κοινότητα, τά Κράτη μέλη και όρισμένα περιφερειακά επίπεδα:
  - α) τής δομής τοϋ πληθυσμοϋ σύμφωνα μέ τά κύρια κριτήρια δραστηριότητας (άτομα μέ απασχόληση, άτομα σέ ανεργία, άτομα μη ενεργά).
  - β) τής δομής τής απασχολήσεως σύμφωνα μέ τά άτομικά χαρακτηριστικά (φύλο, ηλικία, οϊκογενειακή κατάσταση, κλπ.) και επαγγελματικά (θέση, τομέας, κλάδος, έπάγγελμα, κλπ.)
  - γ) τής δομής τοϋ χρόνου εργασίας

---

1) Έγγρ. COM (75) 485 τελικό

2) 1973 : Κανονισμός (ΕΟΚ) 2723/72 τοϋ Συμβουλίου τής 19.12.1972  
1975 : Κανονισμός (ΕΟΚ) 2640/74 τοϋ Συμβουλίου τής 15.10.1974  
1977 : Κανονισμός (ΕΟΚ) 2877/76 τοϋ Συμβουλίου τής 23.11.1976  
1979 : Κανονισμός (ΕΟΚ) 327 /79 τοϋ Συμβουλίου τής 19. 2.1979  
1981 : Κανονισμός (ΕΟΚ) 195 /81 τοϋ Συμβουλίου τής 20. 1.1981

- δ) τής κατανομής τών άνέργων καί τών λοιπών πού άναζητοϋν άπασχόληση σύμφωνα μέ άτομικά χαρακτηριστικά, λαμβανομένων ύπόψη τής έπαγγελματικής πείρας, τοϋ είδους τής άναζητουμένης άπασχολήσεως, τών συνθηκών, τής διάρκειας καί τοϋ τρόπου άναζητήσεως.
- ε) τής έκπαιδεύσεως ή διεξαγόμενης μορφώσεως για διάφορες ομάδες τοϋ πληθυσμοϋ.

Άφοϋ οί πληροφορίες συλλεγοϋν για κάθε ένα από τά πρόσωπα πού άποτελοϋν μέρος τών νοικοκυριών πού περιλαμβάνονται στό δείγμα, ή έρευνα άποτελεί έπίσης τό μοναδικό όργανο άναλύσεως τής κοινωνικοοικονομικής καταστάσεως τών νοικοκυριών.

Λαμβάνονται έπίσης ύπόψη όρισμένες ειδικές άπόψεις δραστηριότητας πού δύσκολα συλλαμβάνουν άλλες στατιστικές. Πρόκειται ειδικότερα για τίς διάφορες ποικιλίες τής δραστηριότητας (πλήρες ώρARIO/μερικό, μόνιμη ή προσωρινή άπασχόληση) καί τής περιφερειακής καί/ή επαγγελματικής κινητικότητας.

4. 'Η κατάσταση στις άγορές έργασίας άλλαξε σημαντικά από τίς άρχές τής δεκαετίας τοϋ 1970, όταν καθιερώθηκε ή τωρινή σειρά διετών κοινοτικών έρευνών. Αυτό συνεπιφέρει τήν άναγκαιότητα προσαρμογής τοϋ περιεχομένου τών έρευνών αύτών. Οί άλλαγές πραγματοποιήθηκαν κυρίως κατά δύο άξονες:

- 1. Σαφέστερος διαχωρισμός τών διαφόρων κατηγοριών τοϋ πληθυσμοϋ (άτομα έχοντα άπασχόληση, άνεργοι, μη ένεργά άτομα) πού θέλουμε νά μελετήσουμε, ώστε νά βελτιωθεί ή δυνατότητα συγκρίσεως από χώρα σέ χώρα.
- 2. 'Η άπόκτηση στατιστικών στοιχείων μέσα σέ τομείς πού άποτελοϋν άντικείμενο ειδικών πολιτικών τής Εϋρωπαϊκής Κοινότητας (δηλαδή προσωρινή έργασία, σύνδεσμος άνάμεσα στή μόρφωση καί τή δραστηριότητα).

5. Όπως προβλέπεται από τό άρθρο 8 τοϋ σχεδίου τοϋ κανονισμοϋ, τά Κράτη μέλη θά λάβουν για τήν έκτέλεση τής έρευνας αύτής κατά άποκοπή ένα ποσό ανάλογο μέ τόν άριθμό τών νοικοκυριών πού θά έρευνηθοϋν. Μέ βάση τά κονδύλια σχετικά μέ τίς προηγούμενες έρευνες καί λαμβανομένου ύπόψη τοϋ άριθμοϋ τών νοικοκυριών, ή μέγιστη συνεισφορά μπορεί νά ύπολογισθεϊ, για τό σύνολο τών Κρατών μελών, σέ 2.500.000 ECU, πού άντιστοιχοϋν σέ κατά άποκοπή έπιχορήγηση ανά νοικοκυριό 3,84 ECU.

Οί έκτιμώμενες δαπάνες θά χρεωθοϋν στό άρθρο 263 καί ένδεχομένως στήν κατηγορία 6400 τοϋ προϋπολογισμοϋ τών εϋρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Σχέδιο

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί τής οργάνωσης  
δειγματοληπτικής έρευνας για τό εργατικό δυναμικό  
τὴν άνοιξη τοῦ 1983

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τὴ συνθήκη περί ίδρύσεως τής Εύρωπαϊκῆς Οίκονομικῆς Κοινότη-  
τας, καί ιδίως τό άρθρο 213,

τό σχέδιο κανονισμοῦ πού ὑποβλήθηκε από τὴν Έπιτροπή,

Έκτιμώντας:

ὅτι, για νά ἐπιτελέσει τά καθήκοντα πού τής ἔχουν άνατεθεῖ από τὴν συνθήκη, ιδίως στά άρθρα 2, 117, 118, 122 καί 123, ἡ Έπιτροπή πρέπει νά γνωρίζει τὴν κατάσταση καθώς καί τὴν εξέλιξη τής άπασχολήσεως καί τής άνεργίας

ὅτι οί διαθέσιμες στατιστικές πληροφορίες σέ κάθε ένα από τά Κράτη μέλη δέν άποτελοῦν εύχρηστη βάση συγκρίσεως, ιδίως λόγω τῶν διαφορῶν πού ὑπάρχουν ανάμεσα στίς νομοθεσίες, τίς κανονιστικές/καί τὴ διοικητική πρακτική

τῶν Κρατῶν μελῶν, στά όποῖα βασίζονται οί στατιστικές αὐτές

ὅτι, λόγω τῶν σημαντικῶν μεταβολῶν πού πραγματοποιοῦνται στόν τομέα τής άπασχολή-  
σεως καί τής άνεργίας εἶναι άναγκαία ἡ ὕπαρξη άριθμητικῶν δεδομένων ὥστε νά εἶναι δυνατές οί βάσιμες συγκρίσεις μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν,

ὅτι ἡ καλύτερη μέθοδος διαπιστώσεως τοῦ ἐπίπεδου καί τής διασθρώσεως τής άπασχόλη-  
σεως καί τής άνεργίας συνίσταται στή διενέργεια κοινοτικῶν δειγματοληπτικῶν έρευνῶν έναρμονισμένων καί συγχρονισμένων για τό εργατικό δυναμικό· ὅτι μόνο ἡ άνανέωση κατά τό 1983 τῶν έρευνῶν πού ἔχουν ἤδη διεξαχθεῖ τό 1968, 1969, 1970, 1971, 1973, 1975, 1977, 1979 καί 1981 ἐπιτρέπει τὴ συλλογή τῶν πληροφοριῶν αὐτῶν.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ :

Άρθρο 1

Ἡ Έπιτροπή θά διενεργήσει τὴν άνοιξη τοῦ 1983 δειγματοληπτική έρευνα για τό εργατικό δυναμικό στά νοικοκυριά σέ κάθε Κράτος μέλος.

"Άρθρο 2

Ἡ ἔρευνα θά διεξαχθεῖ σέ κάθε Κράτος μέλος, σέ δεῖγμα νοικοκυριῶν ἐγκαταστημένων στό ἔδαφος τῶν Κρατῶν αὐτῶν κατά τό χρόνο τῆς ἔρευνας. Οἱ πληροφορίες συλλέγονται γιά κάθε πρόσωπο πού εἶναι μέλος νοικοκυριοῦ καί περιλαμβάνεται στό δεῖγμα.

"Άρθρο 3

Τό δεῖγμα περιλαμβάνει 60.000 ὡς 100.000 νοικοκυριά γιά τήν Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας, τή Γαλλία, τήν Ἰταλία καί τό Ἠνωμένο Βασίλειο, 30.000 ὡς 50.000 γιά τό Βέλγιο, τήν Ἑλλάδα, τίς Κάτω Χῶρες καί τήν Ἰρλανδία, 30.000 ὡς 40.000 γιά τή Δανία, καί περίπου 10.000 γιά τό Λουξεμβούργο.

"Άρθρο 4

Ἡ ἔρευνα ἀφορᾷ :

- α) τά ἀτομικά χαρακτηριστικά ὄλων τῶν μελῶν τῶν νοικοκυριῶν πού ἐρευνοῦνται
- β) τήν ἐπαγγελματική δραστηριότητα τῶν προσώπων αὐτῶν (θέση, κλάδος δραστηριότητας, ὥρες ἐργασίας, κλπ.) κατά τό χρόνο τῆς ἔρευνας καί ἕνα χρόνο πρίν ἀπό αὐτή
- γ) τήν ἀναζήτηση ἐργασίας, ἀφοῦ ληφθεῖ ὑπόψη ἡ φύση τῆς ἀναζητουμένης ἀπασχολήσεως, οἱ συνθήκες καί ἡ διάρκεια τῆς ἀναζητήσεως
- δ) ἡ συμμετοχή σέ ἐπιμορφωτικά μαθήματα
- ε) ἡ ἐπαγγελματική ἐμπειρία τῶν ἀνέργων, κατά τήν ἐνεργῆ ἡλικία γό ἡλικία.

"Άρθρο 5

Οἱ πληροφορίες συλλέγονται ἀπό τίς στατιστικές ὑπηρεσίες τῶν Κρατῶν μελῶν μέ βάση ἐρωτηματολόγιο πού καταρτίζεται ἀπό τήν Ἐπιτροπή σέ συνεργασία μέ τίς ἀναφερθεῖσες ὑπηρεσίες.

Ἡ Ἐπιτροπή καθορίζει, σέ συνεργασία μέ τίς ὑπηρεσίες αὐτές, τά τεχνικά χαρακτηριστικά τῆς ἔρευνας. Καθορίζει ἐπιπλέον, μέ τίς ἴδιες συνθήκες, τίς ἡμερομηνίες ἐνάρξεως καί λήξεως τῆς ἔρευνας καθώς καί τίς προθεσμίες μεταβίβασης τῶν ἀποτελεσμάτων.

"Άρθρο 6

Οι στατιστικές υπηρεσίες των Κρατών μελών επαληθεύουν τις συλλεχθεϊσες άπαγ-  
τήσεις. Μεταβιβάζουν άνώνυμα στην Έπιτροπή τά άποτελέσματα τής Έρευνας  
σχετικά μέ κάθε έρευνηθέν πρόσωπο·

"Άρθρο 7

Οι άτομικές πληροφορίες πού παρέχονται στό πλαίσιο τής Έρευνας δέν μπορούν  
νά χρησιμοποιηθοϋν παρά για στατιστικούς σκοπούς. Άπαγορεύεται νά χρησι-  
μοποιηθοϋν για άλλους σκοπούς, ίδίως φορολογικούς καθώς και νά  
άνακοινωθοϋν σέ τρίτα πρόσωπα.

Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν τά κατάλληλα μέτρα :

- α) για νά έξασφαλίσουν ότι οι ζητούμενες πληροφορίες θά είναι αλη-  
θινές και πλήρεις και θά/ <sup>δοθούν</sup> ~~οσθούν~~ στίς καθορισμένες προθεσμίες·
- β) ένάντια σέ κάθε παράβαση τής ύποχρέωσης νά τηρηθεϊ τό άπόρρητο σχε-  
τικά μέ τίς συλλεγεϊσες πληροφορίες, σύμφωνα μέ τήν πρώτη παράγραφο.

"Άρθρο 8

Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν για τήν εκτέλεση τής Έρευνας ένα κατ'άποκοπήν ποσό,  
3,84 ECU για κάθε νοικοκυριό πού έλαβε μέρος στην Έρευνα. Τό ποσό αυτό  
χρεώνεται στα κονδύλια πού προβλέπονται για τό σκοπό αυτό από τόν προϋπο-  
λογισμό των Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ό παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη του και ίσχύει  
άμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Για τό Συμβούλιο  
Ό Πρόεδρος



ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Σχετικός τίτλος προϋπολογισμού : "Άρθρο 263 και Κατηγορία 6400

2. Άντικείμενο της Έκθεσης : Δειγματοληπτική Έρευνα για τό εργατικό δυναμικό τήν άνοιξη τοῦ 1983

3. Νομική βάση: Κανονισμός Συμβουλίου (ΕΟΚ)

4. Σκοπός : Διεξαγωγή μιᾶς δειγματοληπτικῆς Έρευνας για τό εργατικό δυναμικό στά Κράτη μέλη τήν άνοιξη τοῦ 1983 για τόν καθορισμό τῆς διάρθρωσης και τοῦ ἐπιπέδου τῆς ἀπασχόλησης και ἀνεργίας στά Κράτη μέλη πάνω σέ μιᾶ συγκρίσιμη και ἑναρμονισμένη βάση

Προηγούμενες Έρευνες

Έτος	Κανονισμός (ΕΟΚ)	Πάγια εἰσφορά ἀνά νοικοκυριό	Άριθμός ἐρευνηθέντων νοικοκυριῶν
1973	2723/72 τῆς 19.12.1972	2.30 ECU (1)	434 726 (2)
1975	2640/74 τῆς 15.10.1974	2.50 ECU	506 925
1977	2877/76 τῆς 32.11.1976	3.00 ECU	512 295
1979	327/79 τῆς 19.02.1979	3.33 ECU	502 901
1981	195/81 τῆς 20.01.1981	2.61 ECU (3)	579 178 (4)
1983		3.84 ECU (5)	650 000

5. Οἰκονομικές ἐπιπτώσεις:

5.0 Δαπάνη : Συνολική Κοινοτική εἰσφορά πού θά ἐπιβαρύνει τόν προϋπολογισμό τῆς ΕΚ 2 500 000 ECU

5.1 Ἡ Κοινοτική εἰσφορά καλύπτει μέρος μόνο τοῦ συνολικοῦ κόστους τῶν ἐρευνῶν πού διεξάγονται ἀπό τίς στατιστικές ὑπηρεσίες

5.2 Μέθοδος ὑπολογισμοῦ : Προτείνεται ὁ ὑπολογισμός τῆς πάγιας εἰσφορᾶς πρὸς τά Κράτη Μέλη για κάθε νοικοκυριό πού συμμετέχει στήν ἔρευνα, νά γίνεται μέ βάση τόν συνολικό ἀριθμό τῶν νοικοκυριῶν πού ἀναφέρονται στό "Άρθρο 3 τοῦ Κανονισμοῦ τοῦ Συμβουλίου (650 000 νοικοκυριά). Μ'αὐτόν τόν τρόπο καταλήγουμε στό ποσό τῶν 3.84 ECU ἀνά νοικοκυριό.

6. Χρηματοδότηση : Βλέπε υποσημείωση (6)

7. Διαδικασία έλεγχου : "Έλεγχος συμφωνίας με τον οικονομικό Κανονισμό, έλεγχος τών αποτελεσμάτων σέ τεχνικό επίπεδο.

- 
- (1) Για τά άρχικά Έξι Κράτη Μέλη πού συμμετείχαν καί στό βασικό καί στό συμπληρωματικό έρωτηματολόγιο καί 1.6 ECU για τό 'Ηνωμένο Βασίλειο πού συμμετείχε μόνο στό βασικό έρωτηματολόγιο.
  - (2) 'Η 'Ιρλανδία καί ή Δανία δέν συμμετείχαν σ'αυτή τήν έρευνα.
  - (3) Βασικό έρωτηματολόγιο μόνο. Κανένα συμπληρωματικό έρωτηματολόγιο δέν προστέθηκε στό βασικό.
  - (4) 'Εκτίμηση πού περιλαμβάνει καί τήν 'Ελλάδα' τό Λουξεμβούργο δέν συμμετείχε στήν έρευνα.
  - (5) 'Η αύξηση τής πάγιας είσφοράς ανά νοικοκυριό από 2.61 σέ 3.84 ECU όφείλεται στήν αύξηση του κόστους λόγω πληθωρισμού καί στήν ανάγκη βελτιώσεως τής ποιότητας καί ταχύτητας τής έρευνας ώστε νά χρησιμοποιηθεϊ σάν βάση Κοινοτικών δραστηριοτήτων.
  - (6) 2 000 000 ECU υπάγονται στό "Άρθρο 263 του προσωρινού σχεδίου προϋπολογισμού του 1983 καί τό υπόλοιπο (500 000 ECU) στήν κατηγορία 6 400.